

**MIO★STAR**

Betriebsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

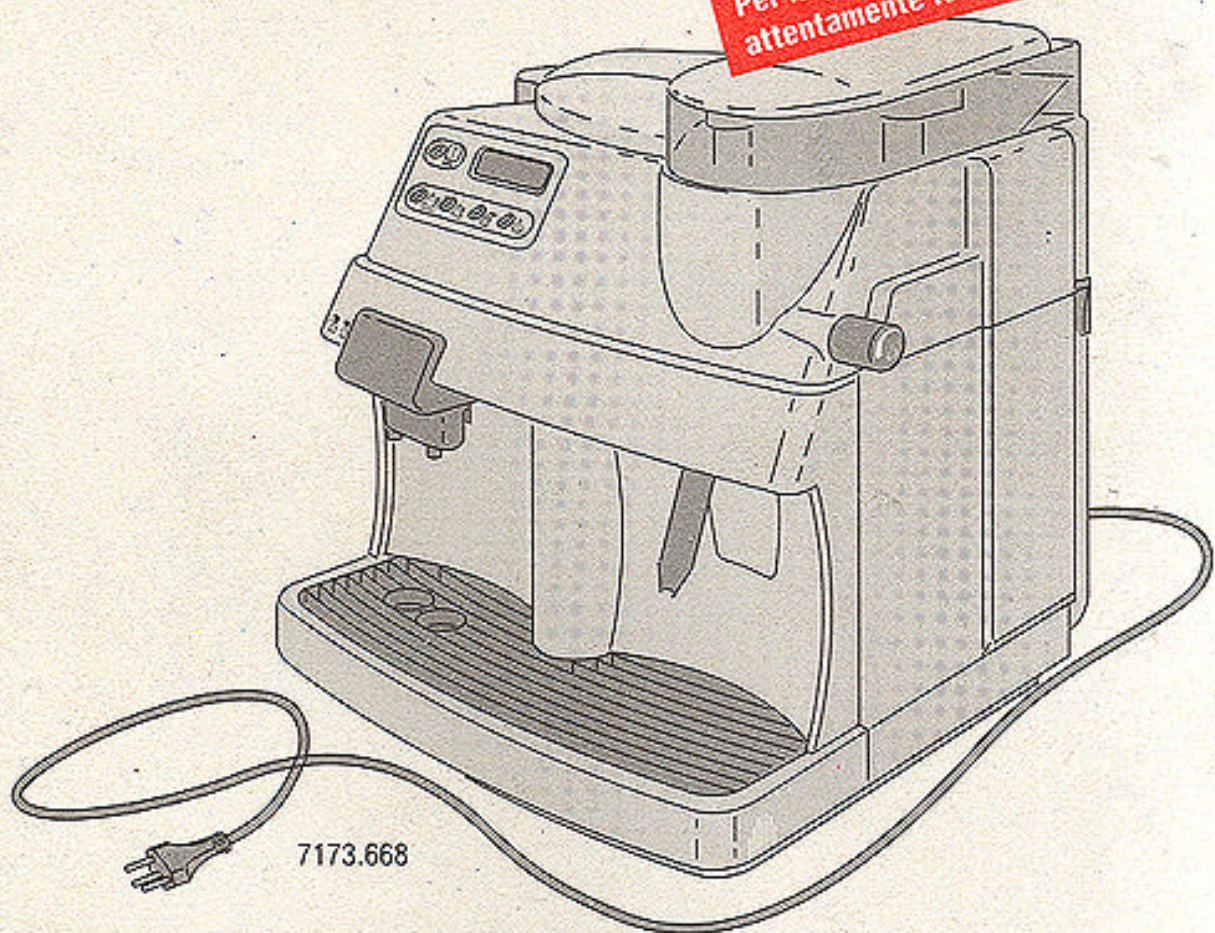
## Comtesse Digital

Espresso-Kaffeevollautomat

Machine à espresso et café automatique

Gruppo bar automatico

Für Ihre Sicherheit.  
Vor Inbetriebnahme lesen!  
Pour votre sécurité, à lire avant  
la mise en service!  
Per la propria sicurezza, leggere  
attentamente le istruzioni per l'uso!



7173.668

### **Congratulazioni!**

*Ci congratuliamo con voi per l'acquisto di questa macchina per caffè espresso, di qualità superiore, e vi ringraziamo per la fiducia accordataci. Prima di mettere in funzione la macchina, vi consigliamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi spiegano come utilizzarla, pulirla e mantenerla in perfetta efficienza. Se avete altre domande, rivolgetevi al rivenditore o direttamente alla nostra casa. Saremo lieti di darVi tutti i chiarimenti desiderati.*

### **Congratulations!**

*Congratulations on choosing this top-quality espresso machine and many thanks your for you confidence in our products. Before operating the machine, we recommend you read the following instructions thoroughly which explain how to use, clean and maintain the machine. For any other information, please contact the retailer or our company directly. We will be glad to provide you with any explanations you may need.*

### **Félicitations!**

*Nous vous félicitons de l'achat de cette machine pour café express de qualité supérieure et Vous remercions pour Votre préférence. Avant de mettre la machine en marche, nous Vous recommandons de lire attentivement ces instructions d'emploi qui expliquent comment employer, nettoyer et conserver la machine en parfait état de fonctionnement. Si Vous avez des questions à poser, nous Vous prions de contacter le détaillant ou directement notre maison. Nous Vous donnerons avec plaisir toutes les informations nécessaires.*

**Wir gratulieren** Ihnen Kauf dieser Espressomaschine höchster Qualität und danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Vor der Inbetriebnahme der Maschine empfehlen wir, diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen, die Anweisungen über den Gebrauch, die Reinigung und die Pflege der Maschine gibt. Wenn Sie weitere Fragen haben, werden Sie sich bitte an den Händler oder direkt an uns. Wir werden Ihnen gerne alle notwendigen Erklärungen geben.

### **Felicidades!**

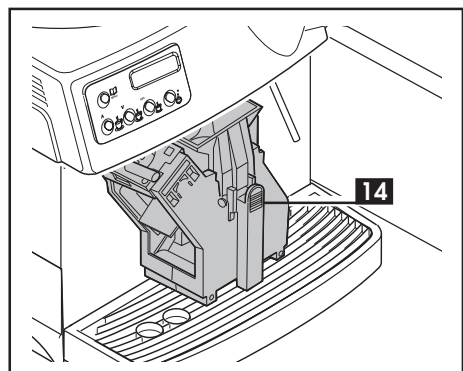
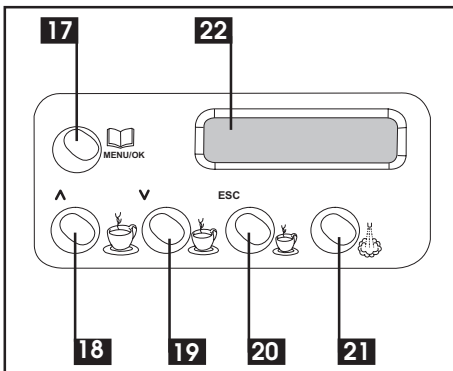
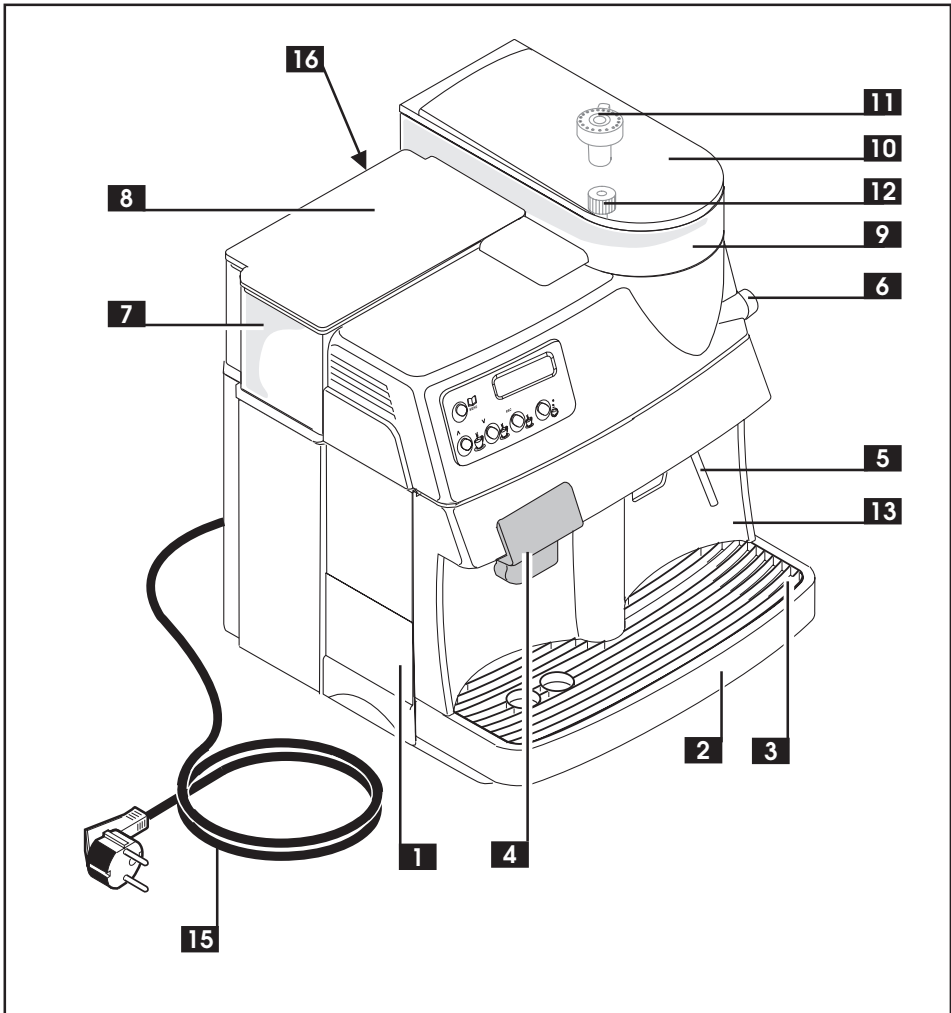
*Congratulándonos con Ud por haber comprado esta máquina para café expreso, de calidad superior, Le agradecemos la confianza depositada en nuestros productos. Antes de poner en marcha el aparato Le aconsejamos lea atentamente las intrucciones de empleo que explican como utilizarla, limpiarla y mantenerla correctamente. En caso tenga más cuestiones, acuda al revendedor o directamente a nuestra casa. Será un placer darle las informaciones deseadas.*

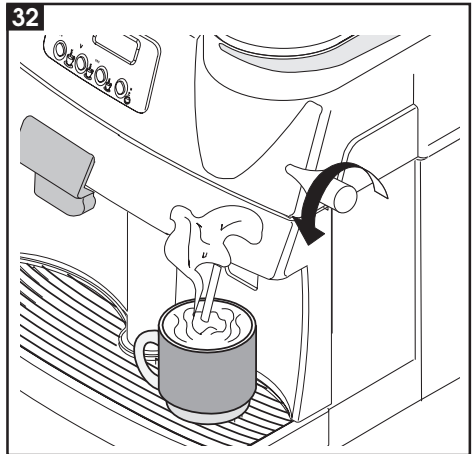
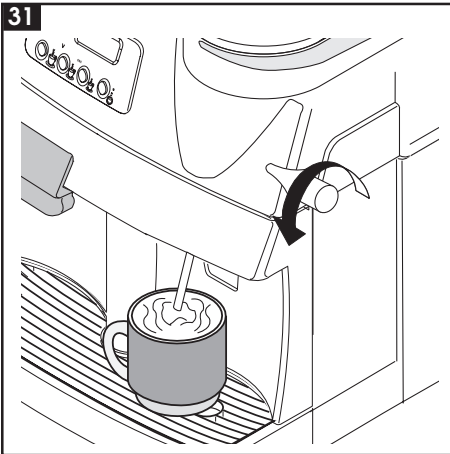
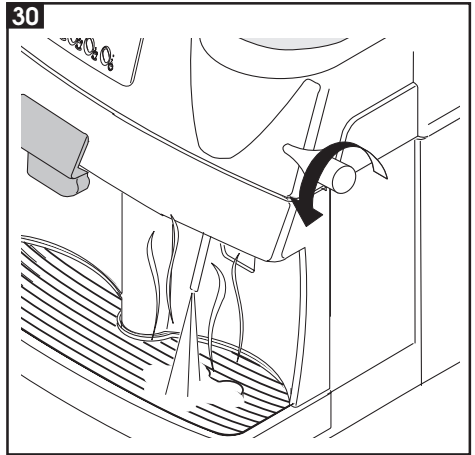
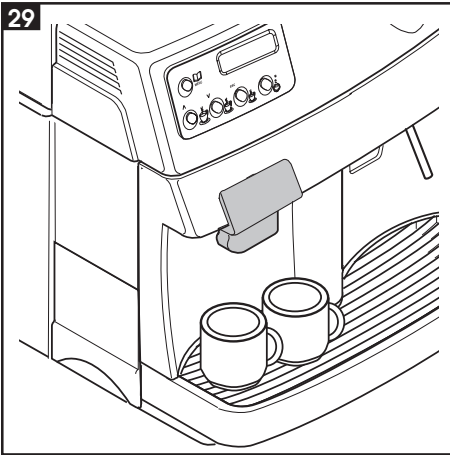
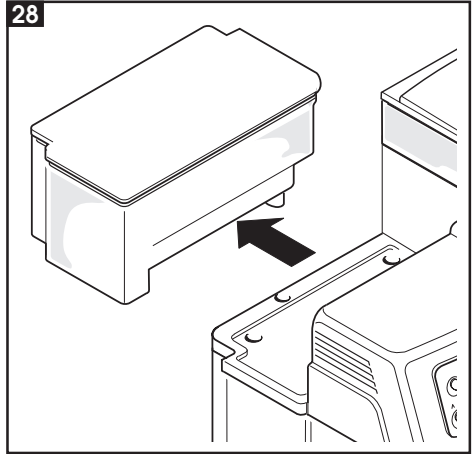
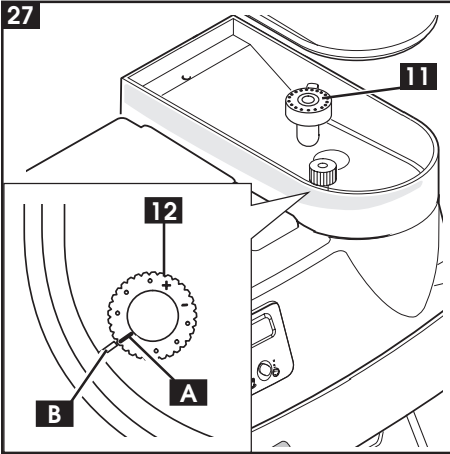
### **Parabens!**

*Està do parabéns pela aquisição desta máquina de café espresso, de qualidade superior e agradecemos a confiança demonstrada. Antes de utilizar a máquina é aconselhável ler atentamente o manual de instruções na qual lhe explicamos como utilizá-la, limpíala e mante-la perfeitas condições. No caso de ter quaquer outras questões é aconselhável contactar o revendedor ou directamente o fabricante. Estaremos ao v/dispôr para todos os esclarecimentos desejados.*

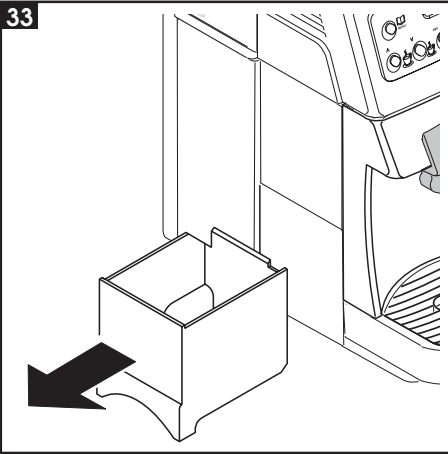
### **Gefeliciteerd!**

*Wij feliciteren u met het feit dat u dit espresso-apparaat van topkwaliteit gekocht heeft en wij danken u voor het in ons gestelde vertrouwen. Voordat u het apparaat in gebruik neemt adviseren wij u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen. In deze gebruiksaanwijzing wordt namelijk uitgelegd hoe u het apparaat het beste kunt gebruiken, schoonmaken en onderhouden zodat het apparaat lang meegaat.*

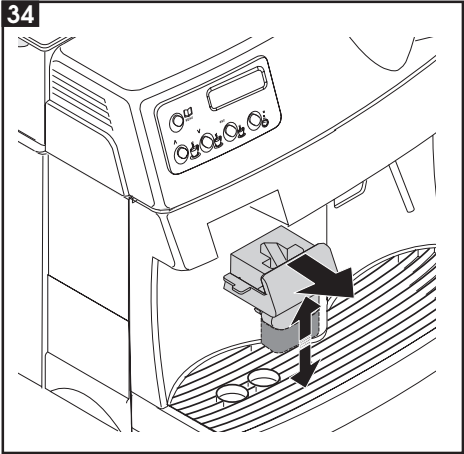




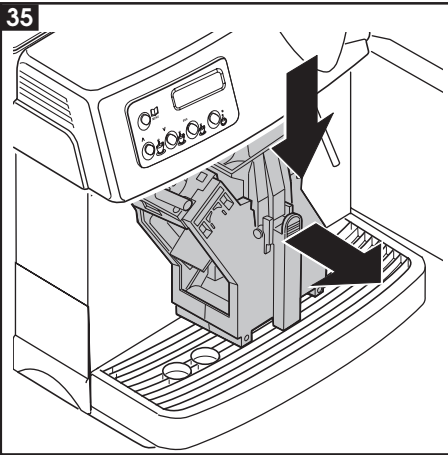
33



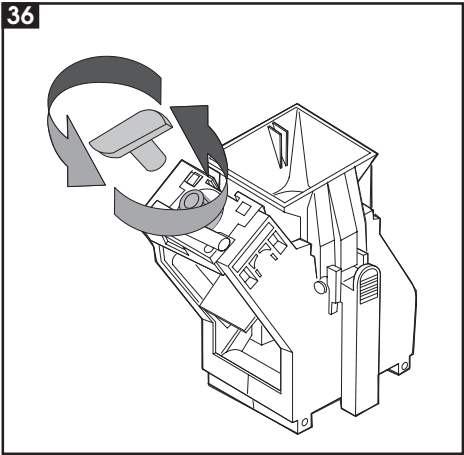
34



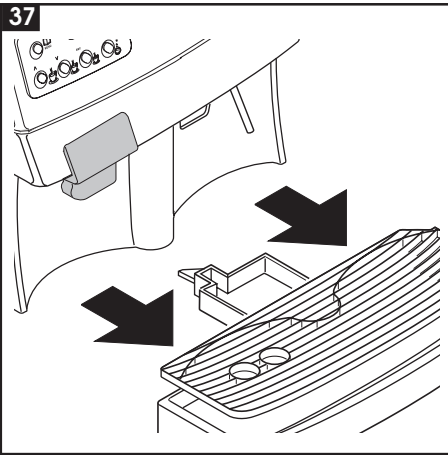
35



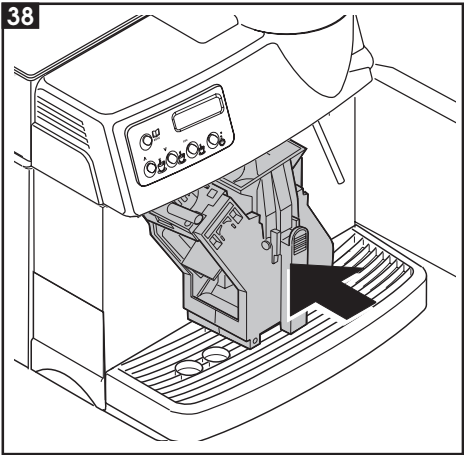
36



37



38



## INDICE

1	GENERALITÀ .....	6	8	PULIZIA E MANUTENZIONE .....	14
2	DATI TECNICI .....	7	9	DECALCIFICAZIONE .....	15
3	NORME DI SICUREZZA .....	9	10	PROGRAMMAZIONE .....	17
4	INSTALLAZIONE .....	11	11	INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO .....	20
5	PREPARAZIONE DEL CAFFÈ .....	12	12	SMALTIMENTO .....	21
6	ACQUA CALDA .....	13	12	PROBLEMI CAUSE RIMEDI .....	22
7	EROGAZIONE VAPORE/PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO .....	14			

Leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima di utilizzare la macchina

## 1 GENERALITÀ

La macchina per caffè è indicata per la preparazione di caffè espresso impiegando esclusivamente caffè in grani ed è dotata di un dispositivo per l'erogazione del vapore e dell'acqua calda.

Il corpo della macchina dall'elegante design è stato progettato per uso domestico ed è indicata per un funzionamento di tipo domestico.

**Attenzione. Non si assumono responsabilità per eventuali danni in caso di:**

- impiego errato e non conforme agli scopi previsti;
- riparazioni non eseguite presso i centri d'assistenza autorizzati;
- manomissione del cavo di alimentazione;
- manomissione di qualsiasi componente della macchina;
- impiego di pezzi di ricambio ed accessori non originali.

In questi casi viene a decadere la garanzia.

### 1.1 Per facilitare la lettura



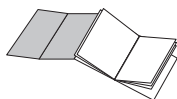
Il triangolo d'avvertimento indica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza dell'utente. Attenersi scrupolosamente a tali indicazioni per evitare ferimenti gravi!

### 2

Il riferimento ad illustrazioni, parti della macchina ed organi di comando avviene mediante numeri e lettere, come da esempio, il riferimento all'illustrazione 2 di questo paragrafo.

### i

Questo simbolo evidenzia le informazioni da tenere in maggiore considerazione, per un migliore utilizzo della macchina.



Le illustrazioni corrispondenti al testo si trovano nel risvolto di copertina. Tenere questa pagina aperta durante la lettura delle istruzioni per l'uso.

## 1.2 Impiego di queste istruzioni per l'uso

Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro ed allegarle alla macchina per caffè qualora un'altra persona dovesse utilizzarla.

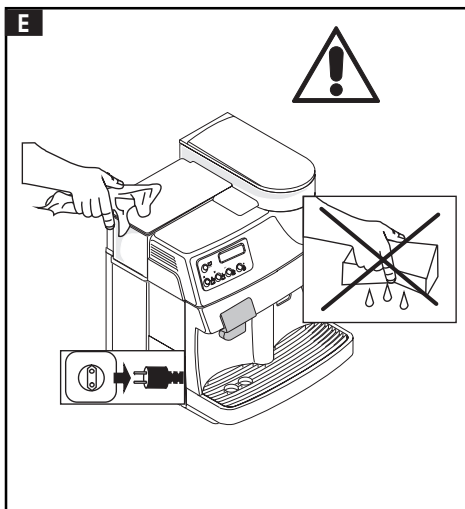
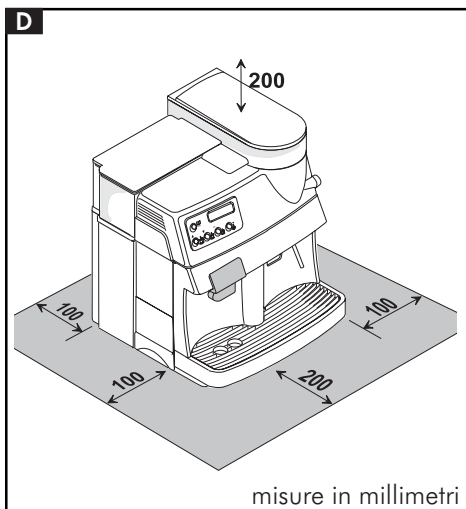
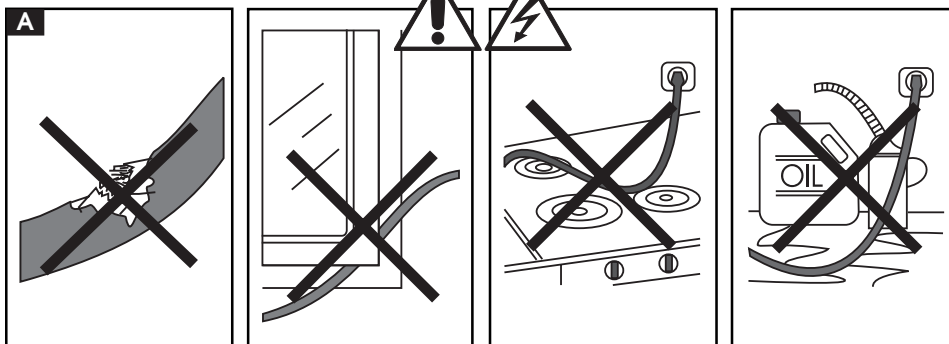
Per ulteriori informazioni o nel caso di problemi, non trattati del tutto o soltanto insufficientemente nelle presenti istruzioni, rivolgetevi agli specialisti competenti.

## 2 DATI TECNICI

Tensione nominale	Vedi targhetta posta sull'apparecchio
Potenza nominale	Vedi targhetta posta sull'apparecchio
Materiale corpo	Termoplastico
Dimensioni (l x a x p) (mm)	337 x 325 x 377
Peso (Kg)	8,5
Lunghezza cavo (mm)	1200
Pannello comandi	Frontale Digitale
Serbatoio acqua	Estraibile
Alimentazione	Vedi targhetta posta sull'apparecchio
Serbatoio acqua (lt.)	1,7
Capacità contenitore caffè (gr)	350 di caffè in grani
Pressione pompa (bar)	13-15
Caldaia	Alluminio
Dispositivi di sicurezza	Valvola di sicurezza pressione caldaia; termostato di sicurezza.

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dovute al progresso tecnologico

Macchina conforme alla Direttiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92), relativa alla compatibilità elettromagnetica.





### 3 NORME DI SICUREZZA



**Mai mettere a contatto dell'acqua le parti sotto corrente: pericolo di cortocircuito! Il vapore surriscaldato e l'acqua calda possono provocare scottature! Mai dirigere il getto di vapore o dell'acqua calda verso parti del corpo, toccare con precauzione il beccuccio vapore / acqua calda: pericolo di scottature!**

#### Destinazione d'uso

La macchina per caffè è prevista esclusivamente per l'impiego domestico.

È vietato apportare modifiche tecniche e ogni impiego illecito, a causa dei rischi che essi comportano!

La macchina per caffè deve essere utilizzata solo da adulti.

#### Alimentazione di corrente

Connettere la macchina per caffè soltanto ad una presa di corrente adeguata.

La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

#### A Cavo d'alimentazione

Mai usare la macchina per caffè se il cavo d'alimentazione è difettoso.

Far sostituire subito da un Centro di Assistenza Autorizzato i cavi e le spine difettosi.

Non far passare il cavo d'alimentazione per angoli e su spigoli vivi, sopra oggetti molto caldi e proteggerlo dall'olio. Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo.

Non estrarre la spina tirandola per il cavo oppure toccarla con le mani bagnate.

Evitare che il cavo d'alimentazione cada liberamente da tavoli o scaffali.

#### B Protezione d'altre persone

Assicurarsi che nessun bambino abbia la possibilità di giocare con la macchina per caffè.

I bambini non si rendono conto del pericolo connesso agli elettrodomestici.

#### C Pericolo d'ustioni

Evitare di dirigere contro se stessi e/o altri il getto di vapore surriscaldato e/o d'acqua calda: **pericolo di scottature**. Usare sempre le apposite maniglie o manopole.

#### D Ubicazione

Sistemare la macchina per caffè in un posto sicuro, dove nessuno può rovesciarla o venirne ferito.

Non usare la macchina per caffè all'aperto.

Non posare la macchina su superfici molto calde e nelle vicinanze di fiamme aperte per evitare che la carcassa fonda o comunque si danneggi.

#### E Pulizia

Prima di pulire la macchina, è indispensabile posizionare il pulsante (16) su OFF e poi staccare la spina dalla presa di corrente. Inoltre, aspettare che la macchina si raffreddi.

Mai immergere la macchina nell'acqua! È severamente vietato cercare d'intervenire all'interno della macchina.

#### D Spazio per l'uso e la manutenzione

Per il corretto e buon funzionamento della macchina per caffè si consiglia quanto segue:

- Scegliere un piano d'appoggio ben livellato;
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, igienico e con presa di corrente facilmente accessibile;
- Prevedere una distanza minima dalle pareti della macchina come indicato in figura.

#### Custodia della macchina

Quando la macchina rimane inutilizzata per un periodo prolungato, spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa. Custodirla in luogo asciutto e non acces-

sibile ai bambini. Proteggerla dalla polvere e dallo sporco.

### Riparazioni / Manutenzione

Nel caso di guasti, difetti o sospetto di difetto dopo una caduta, staccare subito la spina dalla presa.

Mai mettere in funzione una macchina difettosa.

Soltanto i Centri di Assistenza Autorizzati

possono effettuare interventi e riparazioni. Nel caso di interventi non eseguiti da Centri di Assistenza Autorizzati, si declina ogni responsabilità per eventuali danni.

### Antincendio

In caso di incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.

### Legenda componenti macchina

1	Cassetto raccoglifondi	9	Contenitore caffè in grani
2	Vaschetta raccogli gocce	10	Coperchio contenitore caffè in grani
3	Griglia appoggiatezze	11	Selettore grado di macinatura
4	Erogatore caffè	12	Selettore dosatura caffè macinato
5	Tubo vapore/acqua calda	13	Sportello anteriore
6	Rubinetto vapore/acqua calda	14	Gruppo erogatore
7	Serbatoio acqua	15	Cavo di alimentazione
8	Coperchio serbatoio acqua	16	Interuttore generale

### Pannello comandi

22 Indicatore a display digitale

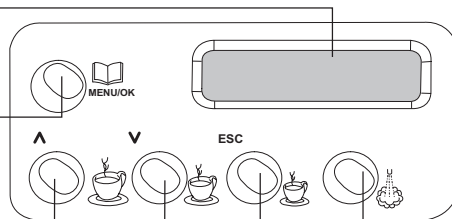
17 Tasto risparmio energia oppure tasto **MENU/OK** nel modo di programmazione

18 Tasto di avvio per 1 o 2 tazze di caffè lungo oppure freccia **▲** nel modo di programmazione

19 Tasto di avvio per 1 o 2 tazze di caffè normale oppure freccia **▼** nel modo di programmazione

20 Tasto avvio per 1 o 2 tazze di caffè espresso oppure tasto **ESC** nel modo di programmazione

21 Tasto per inserire/disinserire il vapore



## 4 INSTALLAZIONE

Per la propria sicurezza e quella di terzi attenersi scrupolosamente alle "Norme di sicurezza" riportate nel cap.3

### 4.1 Imballo

L'imballo originale è stato progettato e realizzato per proteggere la macchina durante la spedizione.

Si consiglia di conservarlo per un eventuale trasporto futuro

### 4.2 Operazioni preliminari

- Prelevare dall'imballo il sacchetto contenente il coperchio, la chiave per il gruppo erogazione ed il pennello per la pulizia.
- Prelevare dall'imballo la macchina da caffè e posizionarla in un luogo idoneo rispondente ai requisiti richiesti e descritti nelle norme di sicurezza (cap.3.).
- Inserire il coperchio del contenitore caffè (10) sul contenitore caffè (9); conservare con cura la chiave per il gruppo erogatore ed il pennello di pulizia.
- Assicurarsi che la vasca (2) con la griglia (3), il cassetto fondi (1) ed il gruppo erogatore (14) siano inseriti correttamente e che lo sportello anteriore (13) sia chiuso.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente, assicurarsi che l'interruttore (16) sia in posizione (OFF).

### 4.3 Prima accensione

- **28** Estrarre il serbatoio acqua (7) sollevandolo e togliere il coperchio (8), sciacquarlo e riempirlo con acqua fresca potabile, evitando di immergerne una quantità eccessiva. Reinscrivere il serbatoio nella sede apposita e riposizionare il coperchio sopra ad esso.



**Immettere nel serbatoio (7) sempre e soltanto acqua fre-**

sca non gassata. Acqua calda nonché altri liquidi possono danneggiare il serbatoio e/o la macchina.

**Non mettere in funzione la macchina senza acqua: accertarsi che ve ne sia a sufficienza all'interno del serbatoio.**

- **27** Togliere il coperchio (10) ed immettere caffè in grani nel contenitore (9).
- Riposizionare il coperchio nel contenitore caffè.



**Immettere nel contenitore (9) sempre e soltanto caffè in grani. Caffè in polvere, liofilizzato, nonché altri oggetti danneggiano la macchina.**

- Inserire la spina (15) in una presa adeguata.
- La macchina si presenta con il pulsante (16) in posizione (OFF); per accenderla è sufficiente premere il pulsante (16).
- L'apparecchio comincia a scaldarsi. Sul display appare l'indicazione

RISCIAQUO  
ATTENDERE

. Il tempo di riscaldamento è di circa 2 minuti. Non appena la temperatura giusta è raggiunta, la macchina effettua un ciclo di lavaggio. Quando questo è terminato sul display

appare la scritta

SELEZ. FUNZIONE  
PRONTO X L'USO

### 4.4 Caricamento del circuito

- **30** Dirigere il tubo vapore (5) sulla vasca raccogliogocce.
- Ruotare il pomello (6) in senso antiorario ed attendere fino a quando fuoriesce acqua in modo regolare dal tubo vapore; per interrompere l'erogazione di acqua, ruotare il pomello (6) in senso orario.



**Nota: Prima di procedere alla prima messa in funzione, in caso di prolungata inattività o se il serbatoio**

io acqua è stato vuotato completamente, è consigliabile caricare il circuito. Inoltre il circuito va caricato ogni qual volta viene visualizzato sul display:

CARIC. CIRCUITO

- Terminate le azioni di cui sopra, la macchina è predisposta per l'uso. Quando la macchina ha raggiunto la temperatura di funzionamento, il display visualizza il messaggio:

SELEZ. FUNZIONE  
PRONTO X L'USO

Per erogare caffè o vapore, ed utilizzare correttamente la macchina, seguire attentamente le istruzioni che seguono.

## 5 PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

La macchina è pronta per l'uso non appena sul display appare l'indicazione

SELEZ. FUNZIONE  
PRONTO X L'USO

- L'erogatore del caffè è regolabile in altezza. In questo modo possono essere utilizzate tazze di varie grandezze e l'apparecchio può essere adattato alle esigenze individuali. Dopo l'uso riportare l'erogatore sulla posizione iniziale.
- **29** Disporre una o due tazze sulla griglia appoggiatezze (3) e premere il tasto di preparazione caffè di proprio gradimento (18, 19, o 20).

### 5.1 Macinatura



**Attenzione!** La manopola di regolazione della macinatura, posta all'interno del contenitore caffè deve essere ruotata solo quando il macinacaffè è in funzione. Non inserire caffè macinato e/o

liofilizzato nel contenitore caffè in grani.



È vietato introdurre qualsiasi materiale che non sia caffè in grani. Il macinacaffè contiene organi in movimento che possono essere pericolosi; vietato introdurre le dita e/o altri oggetti. Prima di intervenire, per qualsiasi motivo, all'interno del contenitore caffè, disinserire l'interruttore generale e staccare la spina dalla presa di corrente. Non immettere caffè in grani quando il macinacaffè è in funzione.



La qualità ed il gusto del caffè dipendono, oltre che dalla miscela utilizzata anche dal grado di macinatura. La macchina è dotata di una manopola (11) per la regolazione del grado di macinatura. Per variare il grado di macinatura ruotare la manopola graduata quando il macinacaffè è in funzione; le cifre riportate sulla manopola indicano il grado di macinatura. Ogni apparecchio è regolato, in fabbrica, su un grado di macinatura medio; ruotando la manopola verso numeri più bassi si diminuisce il grado di macinatura, ruotando la manopola verso numeri più alti si aumenta il grado di macinatura. La variazione del grado di macinatura si noterà soltanto dopo l'erogazione di tre/quattro caffè.



Usare miscele di caffè in grani per macchine espresso. Evitare di utilizzare gradi di macinatura in posizioni estreme (Es.1 - 16); in questi casi utilizzare miscele di caffè differenti. Conservare il caffè al fresco, in un contenitore chiuso ermeticamente.

La macinatura deve essere regolata nel caso in cui il caffè venga erogato in modo

non ottimale:

Erogazione troppo veloce = macinatura troppo grossa > diminuire il grado di macinatura;

Erogazione a gocce e/o assente = macinatura troppo fine > aumentare il grado di macinatura.


## 5.2 Regolazione dose caffè macinato

**27** Nella macchina è possibile regolare la quantità del caffè (dose) che si desidera macinare. La dose viene impostata, dal costruttore, su un valore medio che soddisfa la maggior parte delle esigenze; tacca (A) in corrispondenza del riferimento (B). Ruotando la manopola (12), situata all'interno del contenitore caffè, in senso antiorario si aumenta la dose di caffè macinato; ruotando la manopola in senso orario si diminuisce la dose di caffè macinato. La regolazione della dose deve essere effettuata prima di premere il pulsante di erogazione caffè. Questo sistema permette di ottenere un'erogazione ottimale con tutti i tipi di caffè presenti in commercio.

## 5.3 Dosaggio di caffè per tazza

L'apparecchio è stato programmato per 3 tipi di caffè: caffè lungo, caffè normale o caffè espresso.

Per adattare i valori programmati alle dimensioni delle tazze, porre la tazza sotto l'erogatore, premere il tasto di preparazione del tipo di caffè desiderato (18, 19, o 20) e mantenerlo premuto. Sul campo digitale appare l'indicazione

. Attendere che la tazza venga riempita della quantità di caffè desiderata e a quel punto rilasciare il tasto.

**i** **Avvertenza: mantenere il tasto (18, 19, o 20) premuto durante tutto il processo.**

## 5.4 Porzione singola o doppia di caffè (1 o 2 tazze)

- Premendo il tasto di preparazione caffè (18, 19, o 20) si prepara una porzione di caffè. Premendo il tasto due volte si preparano due porzioni.
- Per interrompere anticipatamente l'erogazione, premere brevemente il medesimo tasto (18, 19, o 20)

**i** **Avvertenza: l'apparecchio è dotato di un sistema automatico di preinfusione. La miscela di caffè viene prima inumidita, l'erogazione del caffè viene brevemente interrotta, dopodiché inizia l'infusione vera e propria, sul display appare l'indicazione**



## 6 ACQUA CALDA

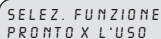
**!** **Pericolo di scottature!** All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda. Il tubo di erogazione può raggiungere temperature elevate: evitare di toccarlo direttamente con le mani.

**31** Con la macchina pronta per l'erogazione del caffè, procedere nel seguente modo:

- Mettere una tazza e/o un recipiente sotto al tubo acqua calda/vapore (5);
- Aprire in senso antiorario il pomello (6);


il display visualizza .

- Prelevare la quantità desiderata di acqua calda; per fermare l'erogazione dell'acqua calda ruotare in senso orario il pomello (6). La macchina si riporta nel funzionamento normale; il display visualizza:



## 7 EROGAZIONE VAPORE/ PREPARAZIONE DEL CAP- PUCCINO

Il vapore può essere utilizzato per montare il latte per il cappuccino ma anche per il riscaldamento delle bevande.

 **Pericolo di scottature!**  
All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda. Il tubo di erogazione può raggiungere temperature elevate: evitare di toccarlo direttamente con le mani.


- Con la macchina pronta per erogare caffè, premere il tasto (21). La macchina necessita di un tempo di preriscaldamento. Il display, durante il riscaldamento, visualizza:

VAPORE  
ATTENDERE

- Quando la macchina è pronta per l'erogazione del vapore sul display appare:

VAPORE  
PRONTO X L'USO

- **30** Dirigere il tubo vapore (5) sopra la vasca raccogliogocce (2), aprire il pomello (6) "Acqua calda/vapore" per qualche istante, in modo da far uscire l'acqua residua dal tubo vapore; in breve tempo comincerà ad uscire solo vapore.
- Chiudere il pomello (6).
- Riempire con latte freddo 1/3 del contenitore che si desidera utilizzare per preparare il cappuccino.

 **Il latte utilizzato per la preparazione del cappuccino deve essere freddo, questo garantisce un miglior risultato.**

- **32** Immergere il latte da riscaldare nel tubo vapore e aprire il pomello (6); far ruotare il recipiente con lenti movimenti dal basso verso l'alto per rendere uni-

forme la formazione di schiuma.

- Dopo aver utilizzato il vapore per il tempo desiderato chiudere il pomello (6).
- Lo stesso sistema può essere utilizzato per il riscaldamento di altre bevande.
- Pulire, dopo questa operazione il tubo vapore con un panno umido.
- Quando l'erogazione di vapore è terminata, disinserire la funzione premendo il tasto (21).

### 7.1 Passaggio da vapore a caffè

- Nel passaggio da erogazione vapore a erogazione caffè, il display indica

TEMPER. ELEVATA

; la macchina è in sovratemperatura e non può erogare caffè.

- Per potere erogare caffè, è necessario scaricare dell'acqua ruotando il pomello Vapore (6); nel display appare

EROGAZ. ACQUA  
TEMPER. ELEVATA

- Quando la scritta **TEMPER. ELEVATA** non viene più visualizzata si può fermare l'erogazione dell'acqua ruotando in senso orario il pomello vapore (6). La macchina si riporta nel funzionamento normale; il display visualizza:

SELEZ. FUNZIONE  
PRONTO X L'USO

## 8 PULIZIA E MANUTENZIONE

### 8.1 Pulizia generica

- La manutenzione e la pulizia possono essere effettuate soltanto quando la macchina è fredda e scollegata dalla rete elettrica.
- Non immergere la macchina nell'acqua e non inserire i componenti nella lavastoviglie.

- Non utilizzare oggetti acuminati o prodotti chimici aggressivi (solventi) per la pulizia.
- Si consiglia di pulire quotidianamente il serbatoio dell'acqua; riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.
- Pulire il contenitore caffè in grani prima di riempirlo nuovamente.
- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare un panno morbido inumidito con acqua.
- Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti utilizzando un forno a microonde e/o un forno convenzionale.
- Pulire il vano di servizio ed il gruppo erogatore, raccomandiamo di vuotare ogni giorno il cassetto raccoglifondi (1).
- L'erogatore caffè (14) può essere tolto per la pulizia. Tirare verso l'esterno e risciacquare accuratamente i canali di erogazione con acqua calda.

## 8.2 Gruppo erogatore

- Il gruppo erogatore (14) deve essere pulito ogni volta che si riempie il contenitore di caffè in grani o, in ogni caso, almeno una volta alla settimana.
- Spegnere la macchina ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
- **37** Togliere quindi il cassetto raccoglifondi (1) e la vasca raccogliocce (2), successivamente aprire lo sportello di servizio (13).
- **35** Estrarre il gruppo erogatore (14) tenendolo per l'apposita maniglia e premendo sul tasto "PRESS". Il gruppo erogatore può essere lavato solo con acqua calda **senza** detergenti.
- **36** Assicurarsi che i due filtri in acciaio siano liberi da ogni residuo di caffè. Il filtro superiore si può togliere svitando, in senso antiorario, il perno di plastica con l'apposita chiave in dotazione.
- Lavare ed asciugare accuratamente tutte le parti del gruppo erogatore
- Rimontare il filtro e riavvitare con cura il

perno in plastica servendosi dell'apposita chiave.

- Pulire accuratamente il vano.

- **38** Tenendolo per l'apposita maniglia, introdurre di nuovo il gruppo erogatore nell'apposito vano fino ad ottenerne l'aggancio.
- Chiudere quindi lo sportello, inserire il cassetto raccoglifondi e la vasca raccogliocce.

## 9 DECALCIFICAZIONE

La decalcificazione serve a liberare dalle incrostazioni calcaree tutte le superfici ed i fori, garantendo così un perfetto funzionamento di valvole, comandi di riscaldamento e di altri elementi importanti.

**i** **Nota:** data la complessità del circuito idraulico della macchina, i cicli di decalcificazione esposti di seguito (automatico e convenzionale) non consentono di attraversare tutti i condotti. Sono infatti esclusi componenti di facile accesso quali il gruppo erogatore (14) ed il perno in plastica di connessione allo stesso.

La macchina deve essere decalcificata ogni 3 – 4 mesi in base al grado di durezza dell'acqua. Nelle regioni con acqua ad alto contenuto calcareo consigliamo una decalcificazione più frequente.

Per l'utilizzo in regioni con acqua dura e per migliorare la qualità del caffè, consigliamo l'impiego di un filtro acqua. Esso protegge la macchina e riduce la frequenza degli interventi di decalcificazione.



**Nota:** utilizzare un decalcificante apposito per macchine da caffè non tossico e/o nocivo. Non usare aceto; danneggerebbe la macchina.

Per facilitare l'operazione, questa macchina, quando necessita di un ciclo di decalcificazione sul display visualizza:

DECALCIFICARE  
PRONTO X L'USO

La macchina permette ancora l'erogazione del caffè ma si consiglia di eseguire al più presto la decalcificazione.

La decalcificazione può essere eseguita manualmente o fatta eseguire alla macchina in modo automatico.

## 9.1 Decalcificazione convenzionale

- Ad apparecchio spento, mescolare acqua con la soluzione decalcificante nel serbatoio dell'acqua in proporzione 1 a 1 seguendo le istruzioni per l'uso sulla confezione.
- Porre un contenitore sotto il tubo vapore/acqua calda (5) e far ruotare lentamente in senso antiorario il pomello vapore/acqua calda (6). Premendo l'interruttore di rete, accendere l'apparecchio e far scorrere ca. 3 dl della soluzione decalcificante attraverso l'ugello.
- Riportare il pomello (6) nella posizione iniziale. Spegnerne l'apparecchio premendo nuovamente l'interruttore di rete e lasciar agire la soluzione per ca. 5 minuti.
- Ripetere la procedura due o tre volte, fino a quando il contenuto del serbatoio con la soluzione decalcificante è fuoriuscito dall'ugello.
- Dopo la decalcificazione, risciacquare bene il serbatoio dell'acqua (7) e riempirlo d'acqua fresca. Riaccendere l'apparecchio e risciacquarlo bene facendo fuoriuscire l'acqua (ca. 1,4 litri) dall'ugello vapore/acqua calda. In questo modo non rimangono residui che possono alterare il gusto del caffè.
- La macchina è nuovamente pronta per l'uso. Per cancellare la scritta

DECALCIFICARE

tornare con il tasto

“MENU/OK” nel metodo di programmazione. Con il tasto  $\blacktriangle$  o  $\blacktriangledown$  selezionare

la funzione  e attivarla con il tasto “MENU/OK”. Appare alternativamente la scritta

QUANTITA' ACQUA  
NON RAGGIUNTA

QUANT. RESIDUA  
L 130

- Premere il tasto “MENU/OK”. Sul display appare la scritta

RESETT. AVV. DEC.  
SI

. Premendo nuovamente il tasto “MENU/OK”, si azzerà il contatore del calcare.

## 9.2 Decalcificazione automatica

- Prima di avviare il programma integrato di decalcificazione, mescolare acqua con la soluzione decalcificante secondo le istruzioni sulla confezione in proporzione di 1 a 1 e versarla nel serbatoio dell'acqua.

- Premere il tasto “MENU/OK”. Con il tasto  $\blacktriangle$  o  $\blacktriangledown$  selezionare la funzione

DECALCIFICAZ.


ed attivarla con il tasto

“MENU/OK”.

- Tenere un contenitore capiente (min. 1 litro di contenuto) sotto l'ugello vapore/acqua calda ruotare lentamente il pomello (6). Appare la scritta

DECALCIFICAZ.  
IN CORSO

ed il programma automatico di decalcificazione inizia. Esso funziona ad intervalli fino a quando non


appare l'indicazione .

- Girare nuovamente il pomello (6) e premere il tasto “MENU/OK”. Appare l'indicazione

RISCIACQUARE

. In seguito, risciacquare bene il serbatoio dell'acqua, riempirlo d'acqua fresca ed introdurlo nuovamente nell'apparecchio.



- Tenere nuovamente un contenitore capiente sotto l'ugello vapore/acqua calda e ruotare leggermente il pomello vapore/acqua calda. Far scorrere lentamente tutto il contenuto del serbatoio attraverso l'ugello fino a quando appare la scritta . Chiudere il pomello (6).
- A decalcificazione terminata, uscire dal programma con il tasto "MENU/OK".

Appare la scritta .

**i** **Avvertenza: il programma di decalcificazione ed il risciacquo durano circa 40 minuti.**

**i** **Importante: la regolare decalcificazione dell'apparecchio lo protegge da danni che possono risultare dispendiosi. Inconvenienti attribuiti alla mancata decalcificazione dell'apparecchio, all'impiego scorretto o alla non osservanza delle istruzioni per l'uso non sono coperti da garanzia.**

## 10 PROGRAMMAZIONE

### 10.1 Comando MENU/OK

Per commutare il comando sulla programmazione, premere il tasto "MENU/OK" della macchina pronta per l'uso. Per selezionare la funzione desiderata, premere il tasto **▲** per salire di una riga oppure il tasto **▼** per scendere nell'indicazione sul display. Per uscire dalla programmazione, premere il tasto "ESC"

### 10.2 Scelta delle singole funzioni

Selezionare con il tasto **▲** o **▼** la funzione desiderata. Con il tasto "MENU/OK" attivare la funzione desiderata; le variabili che si possono selezionare sono sfogliabili

con il tasto **▲** o **▼**; per memorizzare la variabile premere il tasto "MENU/OK".

**i** **Nota: con il tasto "ESC" si può interrompere in qualsiasi momento la programmazione senza memorizzare i cambiamenti; questa operazione è effettuabile solo prima di aver premuto il tasto "MENU/OK".**

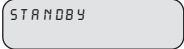
### 10.3 Descrizione delle funzioni programmabili

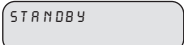
#### STANDBY

Quando l'apparecchio viene utilizzato poco, può essere commutato sulla posizione di standby. Con questa funzione si riducono i costi energetici.

Si consiglia tuttavia di spegnere completamente l'apparecchio, mediante l'interruttore di rete (16), se questo rimane inutilizzato a lungo. Una volta riacceso, il tempo di riscaldamento dell'apparecchio è di soli due minuti.

- Premere il tasto "MENU/OK". Selezionare con il tasto **▲** o **▼** la funzione

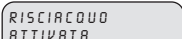
 ed attivarla con il tasto "MENU/OK"; appare la scritta

.

- Per disattivare la funzione

, premere il tasto "MENU/OK".

#### RISCIAQUO

Subito dopo l'accensione, l'apparecchio elimina automaticamente i resti d'acqua rimasti nelle tubature per garantire che i caffè vengano preparati solo con acqua fresca. La funzione  è già

programmata dal fabbricante.

- Per disattivarla, premere il tasto **"MENU/OK"**. Con il tasto **▲** o **▼** selezionare la funzione **RISCIAQUO** ed attivarla con il tasto **"MENU/OK"**. Appare la scritta **RISCIAQUO** **DISATTIVATA** **○**

**RISCIAQUO**  
**ATTIVATA**. Ora con il tasto **▲** o **▼** selezionare la posizione scelta e memorizzarla con il tasto **"MENU/OK"**. Consigliamo di scegliere la funzione

**RISCIAQUO**  
**ATTIVATA**.

## LINGUA

Con questa funzione si può cambiare la lingua del display. Si può scegliere tra Italiano, Tedesco, Portoghese, Spagnolo, Inglese e Francese. Generalmente l'apparecchio è programmato sulla lingua del paese a cui è destinato.

- Premere il tasto **"MENU/OK"**. Con il tasto **▲** o **▼** scegliere la funzione **LINGUA** e poi attivarla con il tasto **"MENU/OK"**. Appare l'indicazione **LINGUA** **ITALIANO**. Con il tasto **▲** o **▼** selezionare la lingua desiderata e con il tasto **"MENU/OK"** memorizzarla.

## DUREZZA ACQUA

L'acqua corrente è più o meno calcarea a seconda delle regioni. Per questo motivo l'apparecchio può essere regolato secondo il grado di durezza dell'acqua della località a cui è destinato, espresso in scala da 1 a 4.

L'apparecchio è già programmato su un

valore medio (durezza 3). La durezza dell'acqua nell'apparecchio andrebbe regolata a seconda del tenore di calcare e del grado di durezza dell'acqua. Immergere brevemente (1 secondo) la striscia in dotazione nell'acqua e scuoterla leggermente. Dopo un minuto i risultati del test sono visibili sulla striscia.

- Premere il tasto **"MENU/OK"**. Con il tasto **▲** o **▼** selezionare la funzione **DUREZZA ACQUA** e poi attivarla con il tasto **"MENU/OK"**.
- Appare la scritta **DUREZZA ACQUA** **DUREZZA 1**, "durezza 2", "durezza 3" o "durezza 4".
- Selezionare la corretta durezza dell'acqua con il tasto **▲** o **▼** e memorizzarla con il tasto **"MENU/OK"**

**i** **Avvertenza: decalcificare l'apparecchio quando si è raggiunta la quantità relativa alla durezza dell'acqua. Sul display appare la scritta**

**DECALCIFICARE**.

## TEMPERATURA

Per ottenere un caffè più o meno caldo, regolare la temperatura dell'acqua (Minima, bassa, media, elevata e massima).

- Prima di tutto scegliere con il tasto **▲** o **▼** la funzione **TEMPERATURA** e poi attivarla con il tasto **"MENU/OK"**. Appare la scritta, p.es. **TEMPERATURA** **MEDIA**.
- Premere il tasto **"MENU/OK"**. Con il tasto **▲** o **▼** selezionare la temperatura desiderata e memorizzarla con il tasto **"MENU/OK"**

## PREINFUSIONE

Il processo di preinfusione, con il quale il caffè viene leggermente inumidito prima dell'infusione vera e propria, fa risaltare l'aroma pieno del caffè, che acquista un gusto eccellente.

- Premere il tasto **"MENU/OK"**. Con il tasto **▲** o **▼** selezionare funzione

PREINFUSIONE

e poi attivarla con il tasto **"MENU/OK"**. Appare la scritta

PREINFUSIONE  
ATTIVATA

PREINFUSIONE  
LUNGA

o

PREINFUSIONE  
DISATTIVATA

- Con il tasto **▲** o **▼** scegliere la posizione desiderata e memorizzarla con il tasto **"MENU/OK"**.

## PREMACINATURA

Con il processo di premacinatura l'apparecchio macina due volte: la prima per il tipo di caffè selezionato, la seconda per il caffè successivo (non ancora selezionato).

Questa funzione conviene solo se si devono preparare contemporaneamente diversi caffè (p. es. durante una visita, una festa).

- Premere il tasto **"MENU/OK"**. Con il tasto **▲** o **▼** selezionare la funzione

PREMACINATURA

ed attivarlo con il tasto **"MENU/OK"**.

- Appare la scritta

PREMACINATURA  
ATTIVATA

o

PREMACINATURA  
DISATTIVATA

. Scegliere ciò che si desidera con il tasto **▲** o **▼** e memorizzare con il tasto **"MENU/OK"**.

## TOTALE CAFFÈ

Questa funzione permette di contare quanti caffè ha già preparato l'apparecchio.

- Premere il tasto **"MENU"**. Con il tasto **▲** o **▼** selezionare la funzione

TOTALE CAFFÈ

ed attivarla con il tasto **"MENU"**. Appare la scritta, p. es.

TOTALE CAFFÈ  
86

## DECALCIFICAZIONE

Questa funzione consente di decalcificare l'apparecchio con il programma integrato. Una volta raggiunto il livello d'acqua stabilito a seconda del grado di durezza dell'acqua, sul display appare l'indicazione

DECALCIFICARE


. L'apparecchio va decalcificato prima possibile.

- Premere il tasto **"MENU/OK"**. Con la freccia **▲** o **▼**, selezionare la funzione

DECALCIFICAZ.

e poi attivarla con il tasto **"MENU/OK"**. A questo punto appare l'indicazione

DECALCIFICAZ.

 **Avvertenza:** prima di iniziare il programma di decalcificazione, leggere attentamente le avvertenze "Decalcificazione" Par.9. Non decalcificare mai il gruppo erogatore. Vale a dire, non premere mai il tasto preparazione caffè (18, 19 o 20), quando nel serbatoio dell'acqua si trova il decalcificante. Il gruppo erogatore può danneggiarsi.

## SEGNALE DECALCIFICAZIONE

L'apparecchio mostra dopo quanti litri

d'acqua (quantità restante) la macchina necessita di una decalcificazione.

- Premere il tasto "MENU/OK". Con  $\wedge$  o  $\vee$  scegliere la funzione **SEGNALE DECALC.** ed attivarla con il tasto "MENU/OK". A frequenza alternata apparirà l'indicazione **QUANTITA' ACQUA NON RAGGIUNTA** e p. es.

**QUANT. RESIDUA**  
L 130

- Premere nuovamente il tasto "MENU/OK". Sul display appare l'indicazione **RESETT. AVV. DEC. 51**. Premendo nuovamente il tasto "MENU/OK", il contatore viene azzerato.

**i** **Avvertenza:** se non si desidera azzerare il contatore, premere il tasto "ESC".

**i** **Importante:** dopo l'usuale decalcificazione, si consiglia di azzerare il contatore calcare. In questo modo non ci si dimenticherà di decalcificare l'apparecchio.

## TEMPORIZZATORE

È possibile programmare l'apparecchio in modo che, dopo un certo lasso di tempo, questo commuti automaticamente dalla funzione **PRONTO PER L'USO** a quella di **STANDBY**.

Esso è programmato a 5 ore, ma può essere regolato da 0 a 12 ore, con suddivisioni di 15 minuti. La funzione di temporizzazione ricomincia da zero dopo ogni erogazione. L'indicazione "0:00" significa che il temporizzatore è spento.

- Premere il tasto "MENU/OK". Con il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  selezionare la funzione

**TEMPORIZZAT.**

e attivarla con il tasto "MENU/OK". Appare la scritta

**RISPARA. ENERGIA**  
DOPO: 0:00

- Con il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  scegliere il tempo desiderato e memorizzarlo con il tasto "MENU/OK".

## CICLO DI LAVAGGIO

Con questa funzione si esegue un ciclo di lavaggio con acqua delle parti interessate all'erogazione del caffè.

**Durante il ciclo di lavaggio è consigliata la presenza di una persona che provveda alla supervisione dell'operazione.**

- Per avviare il ciclo di lavaggio, premere il tasto "MENU/OK" e selezionare con il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  la funzione

**CICLO LAVAGGIO**

; per entrare nella funzione premere il tasto "MENU/OK". Premere nuovamente il tasto "MENU/OK" per avviare il ciclo di lavaggio.

- Il ciclo di lavaggio sarà terminato quando sul display apparirà

**RIEM. SERB. ACQUA**

. A questo punto riempire il serbatoio d'acqua e la macchina automaticamente andrà nel modo normale. Sul display apparirà

**SELEZ. FUNZIONE**  
PRONTO X L'USO

## 11 INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO



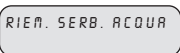




- Le presenti istruzioni per l'uso conten-

gono le informazioni necessarie per l'impiego corretto, per le funzioni operative e la manutenzione accurata dell'apparecchio.

- Queste conoscenze e l'osservanza delle presenti istruzioni, rappresentano la premessa per un uso senza pericolo nel pieno rispetto della sicurezza in caso di funzionamento e manutenzione dell'apparecchio. Se si desiderano ulteriori informazioni, o se dovessero subentrare particolari problemi che si ritiene nelle presenti istruzioni d'uso non siano stati spiegati con sufficiente chiarezza, preghiamo di rivolgersi al rivenditore locale o direttamente alla ditta costruttrice.
- Inoltre facciamo notare che il contenuto di queste istruzioni d'uso non è parte di una convenzione precedente o già esistente, di un accordo o di un contratto legale e che non ne cambiano la sostanza.
- Tutti gli obblighi del costruttore si basano sul relativo contratto di compravendita che contiene anche il regolamento completo ed esclusivo riguardo alle prestazioni di garanzia.
- Le norme di garanzia contrattuali non vengono né limitate né estese in base alle presenti spiegazioni.
- Le istruzioni per l'uso contengono informazioni protette dal diritto d'autore.
- Non è permesso fotocopiarle o tradurle in un'altra lingua senza previo accordo scritto da parte del Costruttore.

## 12 SMALTIMENTO

- Rendere inutilizzabile gli apparecchi non più in uso.
- Staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo elettrico.
- Consegnare gli apparecchi fuori uso a un centro di raccolta idoneo.

Problemi	Cause	Rimedi
La macchina non si accende	La macchina non è collegata alla rete elettrica	Collegare la macchina alla rete elettrica
	Lo sportello di servizio è aperto	Chiudere lo sportello
La preparazione automatica del caffè non si avvia		Inserire e bloccare il gruppo erogatore
		Pulire il gruppo erogatore
	Tasto vapore premuto	Disinserire la funzione e caricare il circuito.
		Riempire con acqua o caffè in grani e riavviare il ciclo di preparazione caffè
		
		Caricare un'altra volta e a fondo il circuito
	Inserire correttamente il cassetto raccogli fondi	
		Pulire il macinacaffè
Il caffè non è abbastanza caldo	Le tazzine sono fredde	Scaldare le tazzine
Non fuoriesce acqua calda o vapore	Il foro del tubo vapore è otturato	Pulire il foro del tubo vapore con uno spillo.
Caffè non fuoriesce	Gruppo sporco	Pulire gruppo (Par.8.2)
Caffè fuoriesce lentamente	Caffè troppo fine	Cambiare miscela di caffè o regolare la macinatura come al par. 5.1 Diminuire la dose par. 5.2
	Gruppo erogatore sporco	Pulire il gruppo erogatore (Par.8.2)

<b>Problemi</b>	<b>Cause</b>	<b>Rimedi</b>
Il caffè ha poca crema	La miscela non è adatta o il caffè non è fresco di torrefazione oppure è macinato troppo grosso.	Cambiare miscela di caffè o regolare la macinatura come al par.5.1 Aumentare la dose par. 5.2
Caffè fuoriesce all'esterno dell'erogatore	Erogatore otturato	Pulire l'erogatore ed i suoi fori d'uscita
La macchina impiega troppo tempo per scaldarsi o la quantità di acqua che fuoriesce dal tubo è limitata	Il circuito della macchina è intasata dal calcare	Decalcificare la macchina
Il gruppo erogatore non può essere estratto	Gruppo erogatore fuori posizione	Accendere la macchina. Chiudere lo sportello di servizio. Il gruppo erogatore ritorna automaticamente nella posizione iniziale.
	Cassetto raccoglifondi inserito	Estrarre il cassetto raccoglifondi prima di estrarre il gruppo di erogazione

**Per i guasti non contemplati dalla suddetta tabella o in caso che i rimedi suggeriti non li risolvano, rivolgersi ad un centro assistenza.**

**COD. 1.6.593.76.00 REV. 00 DEL 01/05/00**